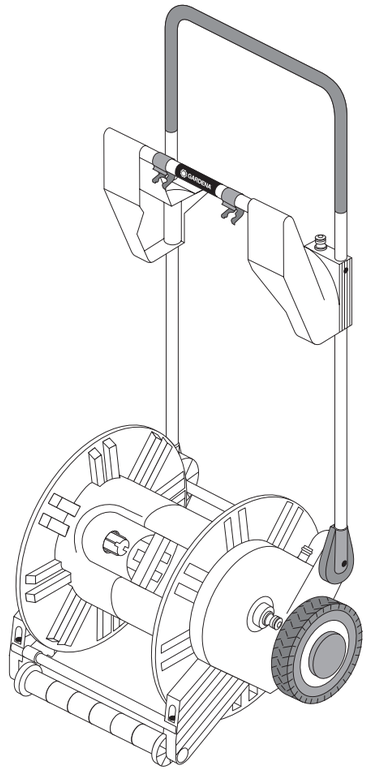
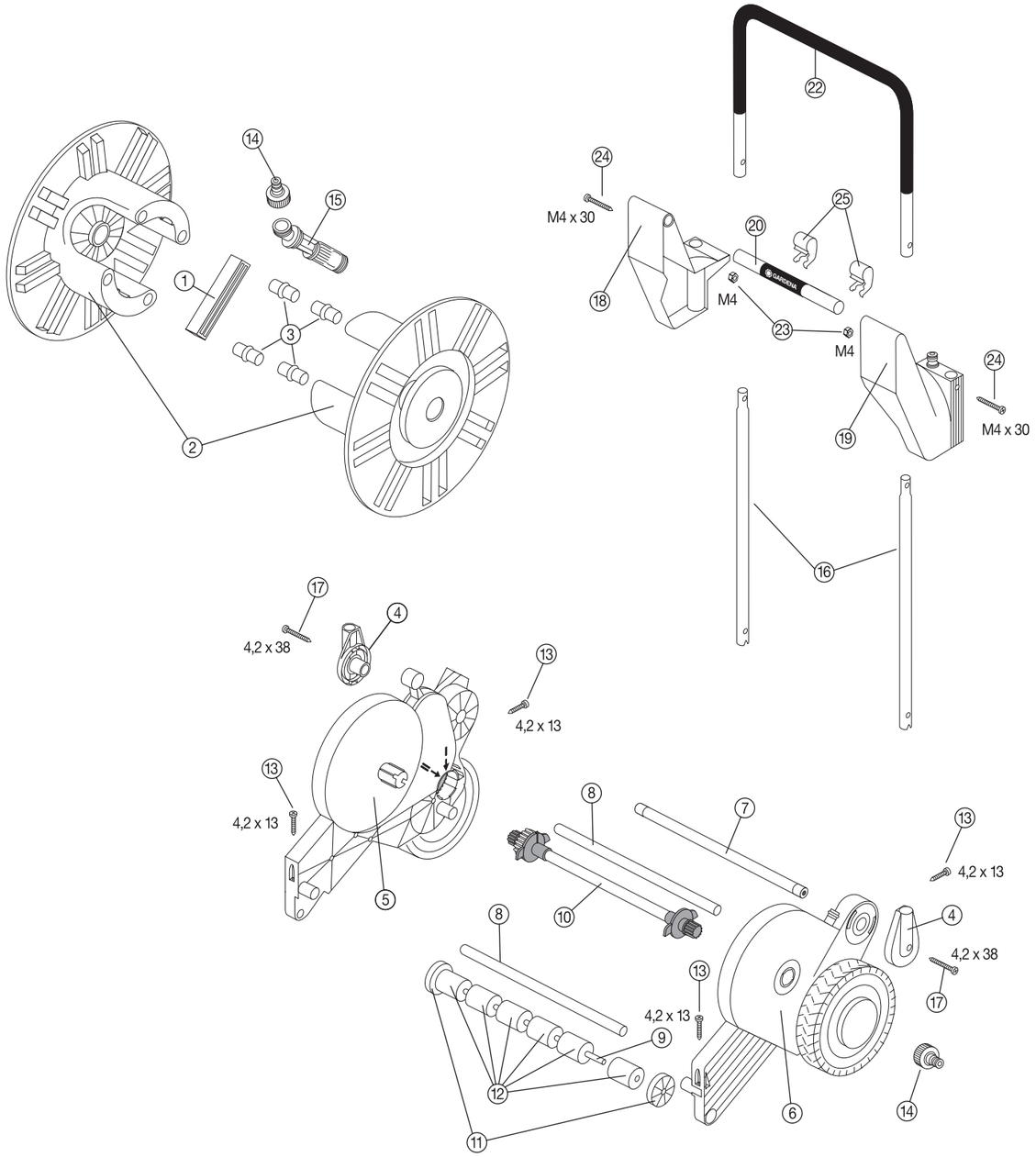


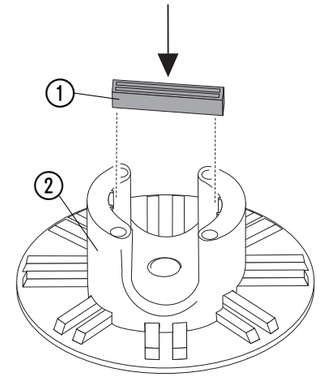
Art. 2641
Art. 2642

D	**Montageanleitung** Schlauchmobil 70 roll-up
GB	**Assembly Instructions** Mobile Hose 70 roll-up
F	**Mode d’emploi** Dévidoir mobile 70 roll-up
NL	**Gebruiksaanwijzing** Slangenwagen 70 roll-up
S	**Bruksanvisning** Automatisk Slangvagn 70 roll-up
I	**Istruzioni per l’uso** Carrello avvolgitubo 70 roll-up
E	**Instrucciones de montaje** Carro portamanguera 70 roll-up
P	**Instruções de montagem** Carro porta-mangueira 70 roll-up
DK	**Brugsanvisning** Slangevogn 70 roll-up

D Lieferumfang
GB Parts
F Contents
NL Leveromvang
S Innehåll
I Contenuto della confezione
E Contenido
P Fornecimento
DK Leveringens indhold

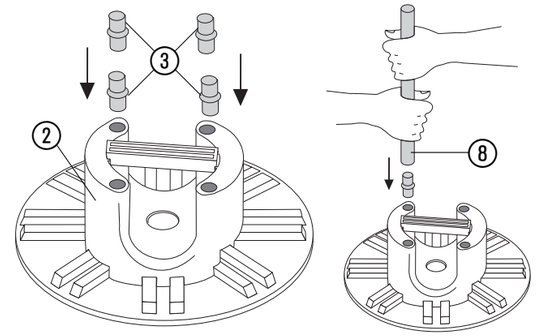


D Verbindungssteg ① in ein Schlauchtrommelteil ② einstecken.
GB Push connecting web ① into one part of the drum ②.
F Enficher la barrette de liaison ① dans une des pièces du tambour ②.
NL Verbindingsstuk ① in een slangtrommeldeel ② steken.
S Sätt in staget ① i en av slangtrummans ② sidodelar.
I Inserire la barretta di supporto ① in una delle due parti ② del tamburo.
E Colocar la pieza de unión ① en una pieza del tambor portamanguera ②.
P Meter travessa de ligação ① numa parte do carro porta-mangueira ②.
DK Forbindelsesleddet ① sættes ind i en slangetromledel ②.



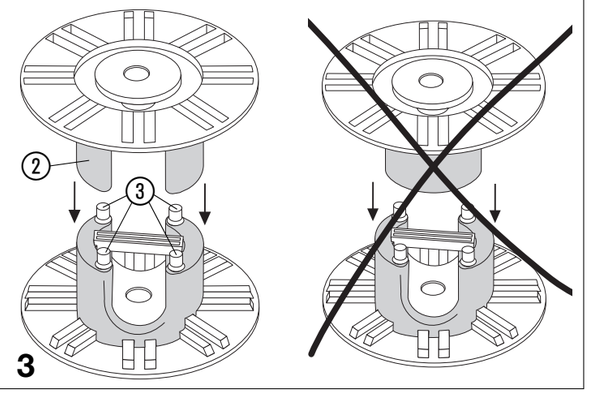
1

D Alle 4 Bolzen ③ mit Hilfe von Rohr ⑧ in ein Schlauchtrommelteil ② eindrücken, bis die Verbindung hörbar einschnappt.
GB Push all 4 pins ③ into one part of the hose drum ② using the pipe ⑧ until you hear them lock in place.
F Presser les 4 boulons ③ à l'aide du tube ⑧ dans une seule pièce du tambour ② jusqu'à ce que la connexion s'enclenche avec un déclic.
NL Alle 4 de bouten ③ met behulp van een buis ⑧ in één slangtrommeldeel ② drukken tot de verbinding hoorbaar vastklikt.
S Tryck in alla fyra bultarna ③ ordentligt i en av slangtrummedelarna ② med hjälp av rör ⑧ tills det hörs ett knäpp.
I Utilizzando un tubolare di collegamento ⑧ (fig. 5), introdurre i 4 giunti ③ negli appositi fori e spingerli a fondo fino a udire uno scatto.
E Introducir con fuerza todos los 4 pernos ③ con ayuda del tubo ⑧ en una pieza del tambor ② hasta que encajen perceptiblemente.
P Empurrar fortemente todos os 4 pernos ③ (através de um tubo ⑧) para dentro de uma parte do carro porta-mangueira ②, até que a conexão encaixe de forma audível.
DK Alle 4 bolte ③ trykkes kraftigt ind i en slangetromledelen ② ved hjælp af røret ⑧, indtil forbindelsen kommer hørbart i indgreb.



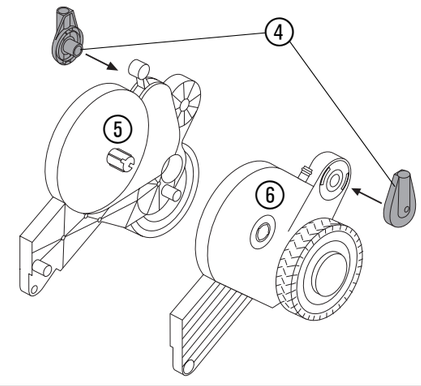
2

D Schlauchtrommelteil ② lagerichtig und kraftvoll auf die Bolzen ③ drücken, bis die Verbindung hörbar einschnappt.
GB Push the other half of the hose drum ② onto the pins ③ until you hear it lock in place.
F Presser la pièce de tambour ② correctement et avec force sur les boulons ③ jusqu'à ce que la connexion s'enclenche avec un déclic.
NL Slangtrommeldeel ② op de juiste plaats en krachtig op de bouten ③ drukken tot de verbinding hoorbaar vastklikt.
S Tryck ner den andra slangtrummedelen ② i rätt läge på bultarna ③ tills ännu ett knäpp hörs.
I Prendere l'altra parte ② del tamburo e unirla alla prima inserendola sopra i giunti ③: spingere a fondo fino a udire uno scatto.
E Montar la pieza del tambor ② en la posición correcta y presionando con fuerza sobre los pernos ③ hasta que encajen perceptiblemente.
P Empurrar fortemente a parte do carro porta-mangueira ② na sua posição correcta contra os pernos ③, até que a conexão encaixe de forma audível.
DK Slangetromledelen ② trykkes præcist og kraftigt ned på boltene ③, indtil forbindelsen kommer hørbart i indgreb.



3

D Holmaufnahmeteile ④ mit der Öffnung nach oben auf die Seitenteile ⑤ und ⑥ drücken, bis die Verbindung hörbar einschnappt.
GB Press the handle holders ④ onto the sides of the Hose Mobile ⑤ and ⑥ with the openings facing upwards. Press in until you hear them lock in place.
F Presser les pièces de logement de longeron ④ avec l'ouverture vers le haut sur les pièces latérales ⑤ et ⑥, jusqu'à ce que la connexion s'enclenche avec un déclic.
NL Steelopnamedelen ④ met de opening naar boven op de zijdelen ⑤ en ⑥ drukken tot de verbinding hoorbaar vastklikt.
S Tryck fast handtagsfästena ④ med öppningen uppåt på sidodelarna ⑤ och ⑥, tills det knäpper till.
I Applicare i supporti ④ per il manico nelle sedi predisposte sui fianchi ⑤ e ⑥: spingerli bene fino a udire uno scatto.
E Introducir los soportes de la barra ④ con la abertura hacia arriba en las piezas del tambor ⑤ y ⑥ hasta que enclaven perceptiblemente.
P Empurrar as peças de assento das hastes ④ nas peças laterais ⑤ e ⑥, com a abertura virada para cima, até que a conexão encaixe de forma audível.
DK Dragerholderne ④ trykkes med åbningen opad på sidedelene ⑤ og ⑥, indtil forbindelsen kommer hørbart i indgreb.



4

D Verbindungsrohre ⑦ (mit weißen Buchsen), ⑧ und ⑨ bis zum Anschlag in das Seitenteil ⑤ (mit rotem Hebel ㉗) einstecken.

GB Push the connecting rods ⑦ (with white ends), ⑧ and ⑨ all the way into the left side section of the Hose Mobile ⑤ (with the red lever ㉗).

F Enfoncer les tiges de connexion ⑦ (avec douilles blanches), ⑧ et ⑨ jusqu'en butée dans la pièce latérale gauche ⑤ (avec levier rouge ㉗).

NL Verbindingsstaven ⑦ (met witte bussen), ⑧ en ⑨ tot ze niet verder kunnen in het zijdeel ⑤ (met rode hendel ㉗) steken.

S Sätt in tvärstagen ⑦ (med vit hylsa), ⑧ och ⑨ ordentligt i botten på den vänstra sidodelen ⑤ (med röd del ㉗).

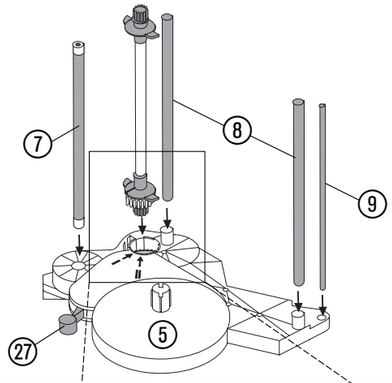
I Inserire i tubolari di collegamento ⑦, ⑧ e ⑨ nel fianco ⑤ su cui è montata la levetta arancione ㉗

E Introducir los tubos de unión ⑦ (con manguitos blancos) ⑧ y ⑨ hasta el tope en la pieza lateral ⑤ (con palanca roja ㉗).

P Inserir os tubos de ligação ⑦ (com as tomadas brancas), ⑧ e ⑨ na parte lateral esquerda ⑤ (com a alavanca vermelha ㉗), até ao encosto.

DK Forbindelsesrørene ⑦ (med hvide bøsninger), ⑧ og ⑨ sættes i den venstre sidedel ⑤ (med rød arm ㉗) til anslaget.

5



D Antriebswelle ⑩ mit der großen Verzahnung ⓐ in das Seitenteil ⑤ (mit rotem Hebel ㉗) einstecken.

GB Insert the drive shaft ⑩ with the large gear wheel ⓐ into the left side section of the Hose Mobile ⑤ (with gears ㉗).

F Enfoncer l'arbre d'entraînement ⑩ avec la grande denture ⓐ dans la pièce latérale gauche ⑤ (avec engrenage ㉗).

NL Aandrijfas ⑩ met de grote vertanding ⓐ in het zijdeel ⑤ (met rode hendel ㉗) steken.

S Sätt in drivaxeln ⑩ med grova kuggar ⓐ i den vänstra sidodelen ⑤ (med drivaxel ㉗).

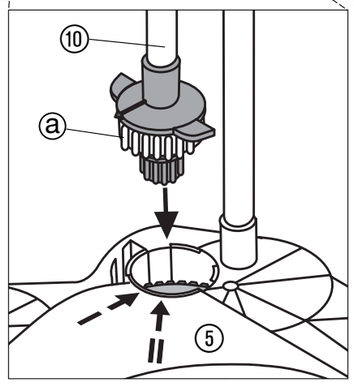
I Prendere l'asse di trasmissione ⑩ con la parte dentata ⓐ da inserire nel fianco ⑤.

E Insertar el eje de accionamiento ⑩ con el dentado grande ⓐ en la pieza lateral ⑤ (con palanca roja ㉗).

P Inserir o veio de accionamento ⑩ com a dentadura grande ⓐ na parte lateral esquerda ⑤ (com a engrenagem ㉗).

DK Drivakslen ⑩ med den store fortanding ⓐ sættes i den venstre sidedel ⑤ (med gear ㉗).

6



D Antriebswelle ⑩ so einstecken, dass der Pfeil der Antriebswelle dem Pfeil mit **I** gegenübersteht.

GB Insert the drive shaft ⑩ so that the arrow on the drive shaft is in alignment with the marking **I**.

F Enficher l'arbre d'entraînement ⑩ de manière à ce que la flèche de l'arbre d'entraînement soit en face de la flèche **I**.

NL Aandrijfas ⑩ er zo insteken dat de pijl van de aandrijfas tegenover de pijl met **I** staat.

S Sätt in drivaxeln ⑩ så att axelns pil och pil **I** möts.

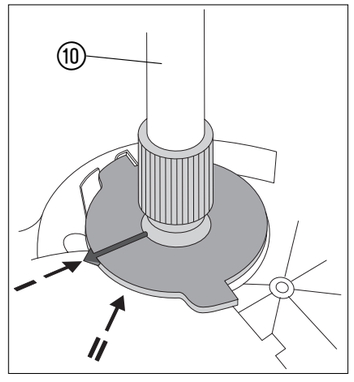
I Inserire l'asse di trasmissione ⑩ in modo che la freccia alla sua base combaci con quella davanti al simbolo **I**.

E Insertar el eje de accionamiento ⑩ de forma que la flecha del eje de accionamiento esté delante de la flecha **I**.

P Inserir o veio de accionamento ⑩ de forma a que, a seta do veio de accionamento esteja de posição oposta à seta com **I**.

DK Drivakslen ⑩ sættes således i, at pilen på drivakslen er over for pilen med **I**.

7



D Antriebswelle ⑩ gegen den Uhrzeigersinn um ca. 45° vom Pfeil mit **I** zum Pfeil mit **II** bis zum Anschlag drehen.

GB Turn the drive shaft ⑩ anticlockwise approx. 45° from the arrow indicating position **I** to the arrow indicating position **II**.

F Tourner l'arbre d'entraînement ⑩ dans le sens contraire des aiguilles d'une montre d'environ 45° par rapport à la flèche **I** jusqu'à la flèche **II**, en butée.

NL Aandrijfas ⑩ naar links ca. 45° vanaf de pijl met **I** naar de pijl met **II** draaien tot hij niet verder gaat.

S Vrid axeln ⑩ motsols cirka ca. 45° från pil **I** till pil **II** tills det tar emot.

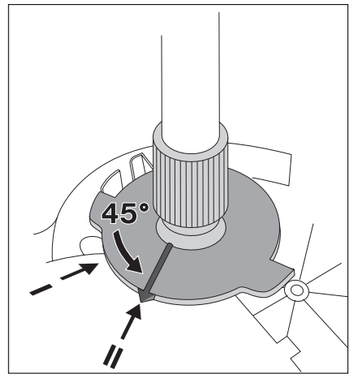
I Ruotare l'asse di trasmissione ⑩ di ca. 45° in senso antiorario, dalla freccia **I** alla freccia **II**, fino alla battuta d'arresto.

E Girar el eje de accionamiento ⑩ en sentido contrahorario aproximadamente 45° de la flecha **I** hacia la flecha **II** hasta el tope.

P Rodar o veio de accionamento ⑩ no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, por aproximadamente 45°, da seta com **I** para a seta com **II**, até ao encosto.

DK Drivakslen ⑩ drejes ca. 45° mod uret fra pil med **I** til pil med **II** til anslaget.

8



D Trommel in das Seitenteil ⑤ einsetzen und seitliche ⑪ und mittlere Laufrollen ⑫ auf das Verbindungsrohr ⑨ stecken.

GB Push the drum into the side section ⑤ and fit the side rollers ⑪ and centre rollers ⑫ onto the connecting rod ⑨.

F Insérer le tambour dans la pièce latérale ⑤ et glisser les galets latéraux ⑪ et centraux ⑫ sur la tige de connexion ⑨.

NL Trommel in het zijdeel ⑤ plaatsen en zij- ⑪ en middelste looprollen ⑫ op de verbindingsbuis ⑨ steken.

S Sätt in trumman i sidodelen ⑤ och trä på sidorullarna ⑪ och de mittre rullarna ⑫ på tvärstaget ⑨.

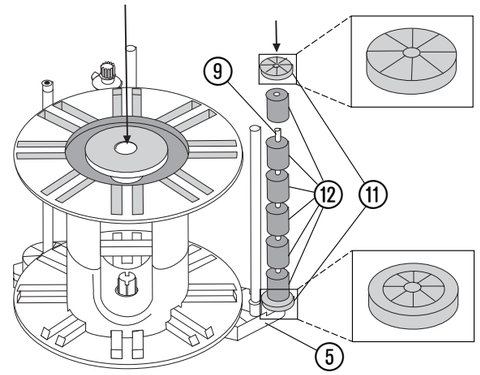
I Montare il tamburo sul fianco ⑤ e infilare sul tubolare di collegamento ⑨ gli elementi laterali ⑪ e centrali ⑫ del rullo.

E Montar el tambor en la pieza lateral ⑤ e insertar los rodillos de rodadura laterales ⑪ y centrales ⑫ en el tubo de unión ⑨.

P Inserir o tambor na parte lateral esquerda ⑤ e meter os rolos laterais ⑪ e centrais ⑫ no tubo de ligação ⑨.

DK Tromlen sættes i den venstre sidedel ⑤ og rullerne på siden ⑪ og i midten ⑫ sættes på forbindelsesrøret ⑨.

9



D Seitenteil ⑥ (ohne roten Hebel) so aufsetzen, dass alle Verbindungsrohre und die Antriebswelle ⑩ im Seitenteil ⑥ stecken.

GB Attach the side section of the Hose Mobile without the red lever ⑥ ensuring that all the connecting rods and the drive shaft ⑩ fit correctly into the right side section ⑥.

F Poser la pièce latérale droite sans levier rouge ⑥ de manière à ce que toutes les tiges de connexion et l'arbre d'entraînement ⑩ soient enfichés dans la pièce latérale droite ⑥.

NL Zijdeel zonder rode hendel ⑥ zo plaatsen dat alle verbindingsbuizen en de aandrijfas ⑩ in het zijdeel ⑥ zitten.

S Montera sidodelen med röd del ⑥ så att alla tvärstagen och drivaxeln ⑩ passar i den högra sidodelen ⑥.

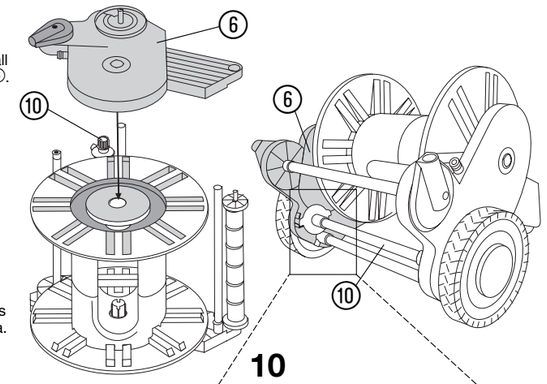
I Posizionare l'altro fianco ⑥ inserendovi i tubolari di collegamento e l'asse di trasmissione ⑩.

E Poner la pieza lateral sin palanca roja ⑥ de forma que todos los tubos de unión y el eje de accionamiento ⑩ estén enchufados en la pieza lateral ⑥.

P Aplicar a parte lateral sem a alavanca vermelha ⑤ de forma a que, todas as barras de ligação e o veio de accionamento ⑩ estejam metidos na parte lateral ⑥ direita.

DK Sidedelen ⑥ monteres således uden rød arm, at alle forbindelsesrør og drivakslen ⑩ er i højre sidedel ⑥.

10



D Wenn der Pfeil der Antriebswelle ⑩ dem Pfeil des Seitenteils ⑥ (ohne roten Hebel) gegenübersteht, Seitenteil ⑤ fest andrücken.

GB Make sure the arrow of the drive shaft ⑩ is in alignment with the arrow of the side section without the red lever ⑤. Then press the side section ⑥ down firmly.

F Dès que la flèche de l'arbre d'entraînement ⑩ est en face de la flèche de la pièce latérale droite sans levier rouge ⑥, presser sur la pièce latérale ⑥ pour la fixer.

NL Als de pijl van de aandrijfas ⑩ tegenover de pijl van het zijdeel zonder rode hendel ⑥ staat, zijdeel ⑥ vast aandrukken.

S Tryck fast sidodelen ⑩ när drivaxelns pil ⑥ möter sidodelen (med röd del) ⑤ pil.

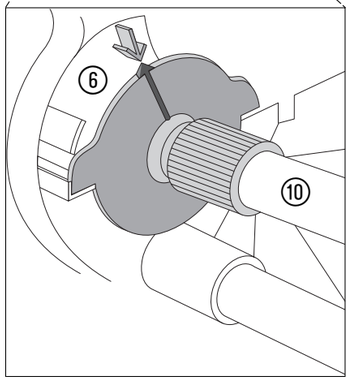
I Far combaciare la freccia sull'asse di trasmissione ⑩ con quella sul fianco ⑥ e quindi premere energicamente le parti.

E Si la flecha del eje de accionamiento ⑩ se encuentra frente a la flecha de la pieza lateral sin palanca roja ⑥ presionar con fuerza la pieza lateral ⑥.

P Quando a seta do veio de accionamento ⑩ esteja na posição oposta à seta da parte lateral sem a alavanca vermelha ⑥, empurrar fortemente a parte lateral ⑥.

DK Når pilen på drivakslen ⑩ er over for pilen på sidedelen ⑥ uden rød arm, trykkes sidedelen ⑥ fast.

11



D Antriebswelle ⑩ im Uhrzeigersinn um ca. 45° vom Pfeil weg bis zum Anschlag drehen.

GB Turn the drive shaft ⑩ clockwise approx. 45° from the arrow as far as it will go.

F Tourner l'arbre d'entraînement ⑩ dans le sens des aiguilles d'une montre d'env. 45° par rapport à la flèche, jusqu'en butée.

NL Aandrijfas ⑩ naar rechts ca. 45° van de pijl weg draaien tot hij niet verder gaat.

S Vrid axeln ⑩ medsols cirka ca. 45° i riktning från pilen tills det tar emot.

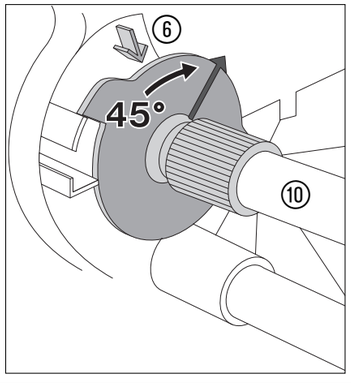
I Ruotare l'asse di trasmissione ⑩ di ca. 45° in senso orario, dalla freccia fino alla battuta d'arresto.

E Girar el eje de accionamiento ⑩ en sentido horario aproximadamente 45° separándolo de la flecha hasta el tope.

P Rodar o veio de accionamento ⑩ no sentido dos ponteiros do relógio, por aproximadamente 45°, afastando-o da seta, rodando-o até ao encosto.

DK Drivakslen ⑩ drejes ca. 45° med uret væk fra pilen til anslaget.

12



D Mit zwei kurzen Schrauben (4,2 x 13 mm) ⑬ beide Seitenteile ⑤/⑥ mit dem hinteren Verbindungsrohr ⑧ verschrauben.

GB Screw both side sections ⑤/⑥ to the rear connecting rod ⑧ using the two screws (4.2 x 13 mm) ⑬.

F Avec deux vis courtes (4,2 x 13 mm) ⑬, visser les deux pièces latérales ⑤/⑥ sur la tige de connexion arrière ⑧.

NL Met twee korte schroeven (4,2 x 13 mm) ⑬ de beide zijdelen ⑤/⑥ met de achterste verbindingsbuis ⑧ vastschroeven.

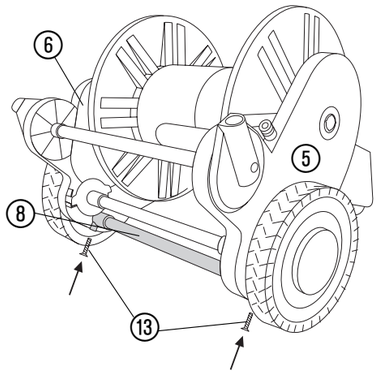
S Skruva ihop de båda sidodelarna ⑤/⑥ med hjälp av skruvarna (4,2 x 13 mm) ⑬ med det bakre tvärstaget ⑧.

I Fissare i fianchi ⑤ e ⑥ al tubolare posteriore ⑧ usando 2 viti corte (4,2 x 13 mm) ⑬.

E Atornillar con dos tornillos cortos (4,2 x 13 mm) ⑬ ambas piezas laterales ⑤/⑥ con el tubo de unión trasero ⑧.

P Através dos dois parafusos curtos (4,2 x 13 mm) ⑬, aparafusar as duas partes laterais ⑤/⑥ com o tubo de ligação ⑧ traseiroà.

DK Med de to skruer (4,2 x 13 mm) ⑬ skrues de to sidedele ⑤/⑥ sammen med det bagerste forbindelsesrør ⑧.



13

D Mit zwei kurzen Schrauben (4,2 x 13 mm) ⑬ beide Seitenteile ⑤/⑥ mit dem vorderen Verbindungsrohr ⑧ verschrauben.

GB Screw both side sections ⑤/⑥ to the front connecting rod ⑧ using the two screws (4.2 x 13 mm) ⑬.

F Avec deux vis courtes (4,2 x 13 mm) ⑬, visser les deux pièces latérales ⑤/⑥ sur la tige de connexion avant ⑧.

NL Met twee korte schroeven (4,2 x 13 mm) ⑬ de beide zijdelen ⑤/⑥ met de voorste verbindingsbuis ⑧ vastschroeven.

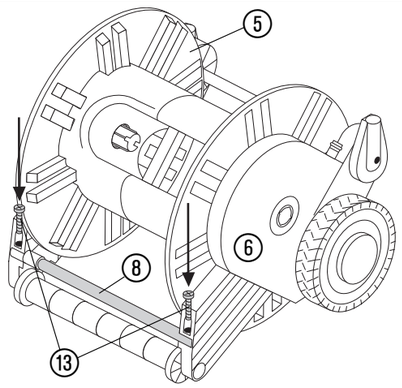
S Skruva ihop de båda sidodelarna ⑤/⑥ med hjälp av skruvarna (4,2 x 13 mm) ⑬ med det främre tvärstget ⑧.

I Fissare i fianchi ⑤ e ⑥ al tubolare anteriore ⑧ usando 2 viti corte (4,2 x 13 mm) ⑬.

E Atornillar con dos tornillos cortos (4,2 x 13 mm) ⑬ ambas piezas laterales ⑤/⑥ con el tuno de unión delantero ⑧.

P Através dos dois parafusos curtos (4,2 x 13 mm) ⑬, aparafusar as duas partes laterais ⑤/⑥ com o tubo de ligação dianteiro ⑧.

DK Med to korte skruer (4,2 x 13 mm) ⑬ skrues de to sidedele ⑤/⑥ sammen med det forreste forbindelsesrør ⑧.



14

D Hahnanschluss-Stück ⑭ auf das Kupplungsstück ⑮ schrauben.

GB Screw the tap connector ⑭ onto the connector ⑮.

F Visser l'adaptateur ⑭ sur la pièce-raccord ⑮.

NL Kraanaansluitingsstuk ⑭ op het koppelingsstuk ⑮ schroeven.

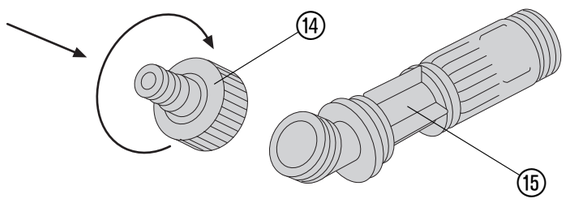
S Skruva på anslutningsstycket ⑭ på kopplingen ⑮.

I Avvitare alla connessione angolata ⑮ l'attacco ⑭ su cui andrà raccordato il tubo da avvolgere sul carrello.

E Atornillar la pieza de conexión del grifo ⑭ en la pieza de acoplamiento ⑮.

P Aparafusar a peça de ligação da torneira ⑭ na peça de acoplamento ⑮.

DK Hanetilslutningsstykket ⑭ skrues på koblingsstykket ⑮.



15

D Kupplungsstück ⑮ so von innen in die Trommel einstecken, dass das Hahnanschluss-Stück ⑭ nach vorne zeigt.

GB Insert the connector ⑮ into drum from the inside so that the tap connector ⑭ faces forwards.

F Enfoncer la pièce-raccord ⑮ dans le tambour par l'intérieur, de manière à ce que l'adaptateur ⑭ soit tourné vers l'avant.

NL Koppelingsstuk ⑮ zo van binnen in de trommel steken, dat het kraanaansluitstuk ⑭ naar voren wijst.

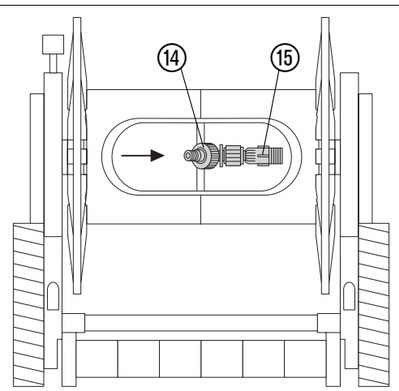
S Sätt in kopplingen ⑮ i trumman, så att anslutningsstycket ⑭ pekar framåt.

I Passando dall'interno del tamburo inserire la connessione angolata ⑮ in modo che l'attacco ⑭ sia rivolto verso il davanti.

E Introducir la pieza de acoplamiento ⑮ por dentro en el tambor de forma que la pieza de conexión del grifo ⑭ indique hacia delante.

P Meter a peça de acoplamento ⑮ no tambor, pela parte interior, de forma a que, a peça de ligação da torneira ⑭ esteja virada para à frente.

DK Koblingsstykket ⑮ sættes således indefra ind i tromlen, at hanetilslutningsstykket ⑭ peger fremad.



16

D Hahnanschluss-Stück ⑭ von außen auf das Kupplungsstück ⑮ schrauben.

GB Screw the tap connector ⑭ onto the connector ⑮ from the outside.

F Visser l'adaptateur ⑭ par l'extérieur sur la pièce-raccord ⑮.

NL Kraanaansluitstuk ⑭ van buiten op het koppelingsstuk ⑮ schroeven.

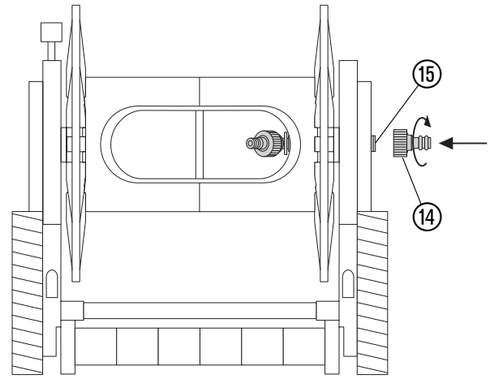
S Skruva på det andra anslutningsstycket ⑭ på kopplingen ⑮ utifrån.

I Sull'estremità della connessione angolata ⑮ che sporge dal fianco avvitare il secondo attacco ⑭ su cui andrà raccordato il tubo da lavoro.

E Atornillar la pieza de conexión del grifo ⑭ por fuera en la pieza de acoplamiento ⑮.

P Aparafusar a peça de ligação da torneira ⑭ pela parte de for a na peça de acoplamento ⑮.

DK Hanetilslutningsstykket ⑭ skrues udefra på koblings-stykket ⑮.



17

D Holme ⑯ mit der Kerbe ⓒ nach unten in die Holmaufnahmeteile ④ einstecken und mit den Schrauben (4,2 x 38 mm) ⑰ festschrauben.

GB Push the lower sections of the handle ⑯ with the notches ⓒ at the bottom into the holders ④ and secure in place with screws (4.2 x 38 mm) ⑰.

F Enficher les longerons, encoche vers le bas ⑯ dans les pièces de logement ⓒ de longeron ④ et visser à fond avec les vis (4,2 x 38 mm) ⑰.

NL Stelen ⑯ met de insnijding ⓒ naar beneden in de steelopnamedelen ④ steken en met de schroeven (4,2 x 38 mm) ⑰ vastschroeven.

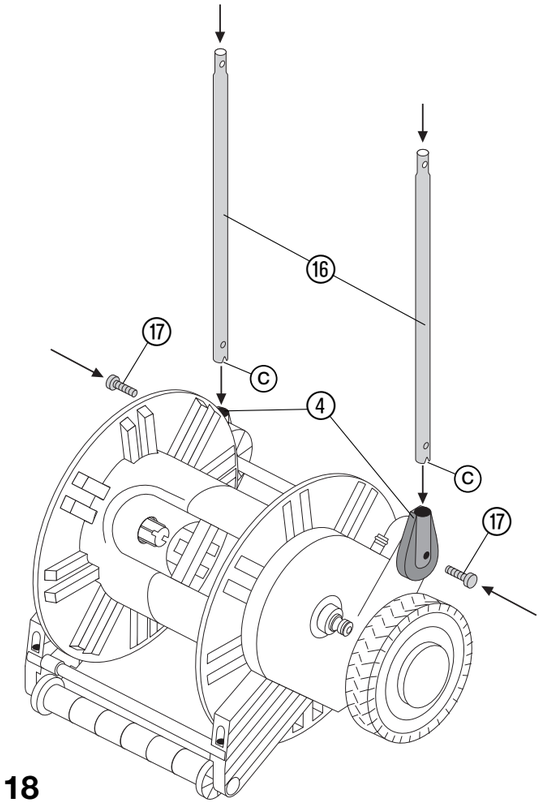
S Sätt in handtagen ⑯ i handtagsfästena ④ med skåran ⓒ nedåt och skruva fast med skruvarna (4,2 x 38 mm) ⑰.

I Tenendo i montanti del manico ⑯ con la parte scanalata ⓒ verso il basso, introdurli negli appositi supporti ④ e fissarli con 2 viti (4,2 x 38 mm) ⑰.

E Introducir las barras ⑯ con la muesca hacia ⓒ abajo en las piezas de soporte ④ y sujetarlas con los tornillos (4,2 x 38 mm) ⑰.

P Meter as hastes ⑯ com o entalhe virado ⓒ para baixo nas peças de assento das hastes ④ e aparafusá-las através dos parafusos (4,2 x 38 mm) ⑰.

DK Dragerne ⑯ sættes med hakket ⓒ nedad ind i dragerholderne ④ og skrues fast med skruerne (4,2 x 38 mm) ⑰.



18

D Arbeitsschlauchhalterung ㉑ = ⑱ + ⑲ + ⑳ montieren, indem der linke ⑱ und rechte Halter ⑲ auf das Rohr ⑳ gesteckt wird.

GB Attach the work hose ㉑ = ⑱ + ⑲ + ⑳ by sliding the left ⑱ and right holders ⑲ onto the bar ⑳.

F Monter la fixation de tuyau de service ㉑ = ⑱ + ⑲ + ⑳ en fixant le support de gauche ⑱ et le support de droite ⑲ sur le tube ⑳.

NL Werkslanghouder ㉑ = ⑱ + ⑲ + ⑳ monteren door de linker ⑱ en rechter houder ⑲ op de buis ⑳ te steken.

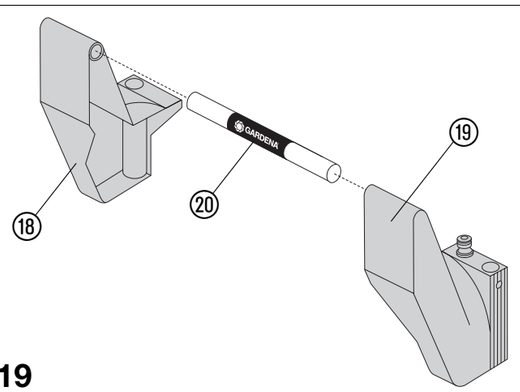
S Montera hållaren för arbetsslangen ㉑ = ⑱ + ⑲ + ⑳ genom att sätta ihop den vänstra ⑱ och den högra hållaren ⑲ med röret ⑳.

I Montare il supporto per il tubo da lavoro ㉑ = ⑱ + ⑲ + ⑳ inserendo sulla traversina ⑳ il sostegno sinistro ⑱ e destro ⑲.

E Montar el soporte de la manguera de trabajo ㉑ = ⑱ + ⑲ + ⑳ enchufando el soporte izquierdo ⑱ y el soporte derecho ⑲ en el tubo ⑳.

P Montar o suporte da mangueira de trabalho ㉑ = ⑱ + ⑲ + ⑳, metendo o suporte esquerdo ⑱ e o suporte direito ⑲ no tubo ⑳.

DK Arbejdsslangeholderen ㉑ = ⑱ + ⑲ + ⑳ monteres ved at sætte venstre ⑱ og højre holder ⑲ på røret ⑳.



19

D Arbeitsschlauchhalterung ㉑ = ⑱ + ⑲ + ⑳ auf die Holme ⑯ stecken.

GB Push the work hose holder ㉑ = ⑱ + ⑲ + ⑳ onto the bottom sections of the guide handle ⑯.

F Enfoncer la fixation de tuyau de service ㉑ = ⑱ + ⑲ + ⑳ sur les longerons ⑯.

NL Werkslanghouder ㉑ = ⑱ + ⑲ + ⑳ op de stelen ⑯ steken.

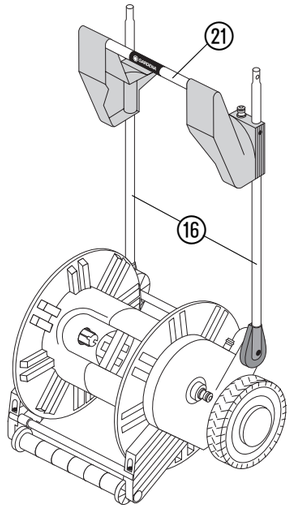
S Sätt fast hållaren ㉑ = ⑱ + ⑲ + ⑳ på handtaget ⑯.

I Infilare il supporto ㉑ = ⑱ + ⑲ + ⑳ nei montanti del manico ⑯.

E Montar el soporte de la manguera de trabajo ㉑ = ⑱ + ⑲ + ⑳ en las barras ⑯.

P Meter o suporte da mangueira de trabalho ㉑ = ⑱ + ⑲ + ⑳ nas hastes ⑯.

DK Arbejdsslangeholderen ㉑ = ⑱ + ⑲ + ⑳ sættes dragerne ⑯.



20

D Griffbügel ㉒ auf die Holme ⑯ stecken.

GB Push the top section of the guide handle ㉒ onto the bottom sections of the guide handle ⑯.

F Poser l'arceau de poignée ㉒ sur les longerons ⑯.

NL Greepbeugel ㉒ op de stelen ⑯ steken.

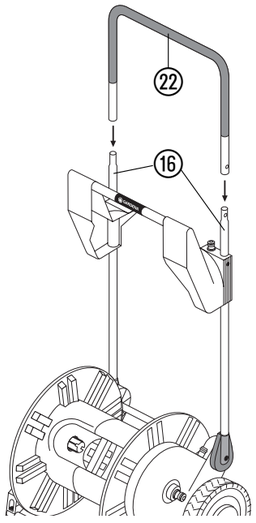
S Sätt fast grepphandtaget ㉒ på handtaget ⑯.

I Inserire la parte superiore del manico ㉒ sui montanti ⑯.

E Montar la barra de sujeción ㉒ en las barras ⑯.

P Meter o estribo de punho ㉒ nas hastes ⑯.

DK Holdebøjlen ㉒ sættes på dragerne ⑯.



21

D Arbeitsschlauchhalterung ㉑ nach oben schieben bis alle Bohrungen ⓑ deckungsgleich sind.

GB Push the work hose holder ㉑ upwards until all bore holes ⓑ overlap.

F Décaler la fixation de tuyau de service ㉑ vers le haut jusqu'à ce que tous les perçages ⓑ soient alignés.

NL Werkslanghouder ㉑ naar boven schuiven tot alle gaten ⓑ op elkaar liggen.

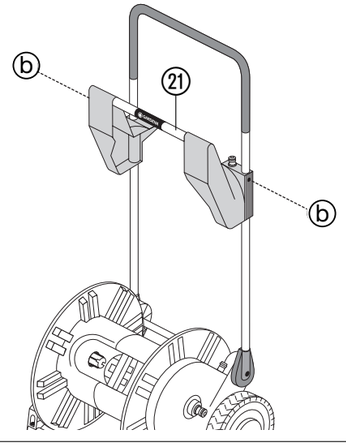
S Skjut hållaren ㉑ uppåt så att alla hål ⓑ är täckta.

I Spostare verso l'alto il supporto tubo ㉑ in modo da far combaciare tutti i fori ⓑ.

E Desplazar el soporte de la manguera de trabajo ㉑ hacia arriba hasta que coincidan todos los agujeros ⓑ.

P Empurrar o suporte da mangueira de trabalho ㉑ para cima, até que todos os furos ⓑ estejam alinhadas.

DK Arbejdsslangeholderen ㉑ skubbes opad, indtil alle boringer ⓑ er på samme højde.



22

D Muttern M4 ㉓ in die Öffnungen der Seitenteile ⑱/⑲ stecken und mit den Schrauben (M4 x 30) ㉔ verschrauben.

GB Push the bolts (M4 x 30) ㉔ into the openings in the side sections ⑱/⑲ and secure with nuts M4 ㉓.

F Visser les écrous M4 ㉓ dans les ouvertures des pièces latérales ⑱/⑲ et les visser avec les vis (M4 x 30) ㉔.

NL Moeren M4 ㉓ in de openingen van de zijdelen ⑱/⑲ steken en met de schroeven (M4 x 30) ㉔ vastschroeven.

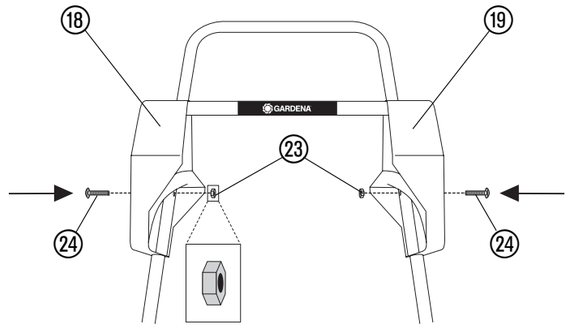
S Sätt i muttrarna M4 ㉓ i sidodelarna ⑱/⑲ och skruva fast med skruvarna (M4 x 30) ㉔.

I Inserire i dadi M4 ㉓ nei fori dei sostegni ⑱/⑲ e fissarli con le viti (M4 x 30) ㉔.

E Introdcuir las tuercas M4 ㉓ en los agujeros de las piezas laterales ⑱/⑲ y.

P Meter as porcas M4 ㉓ nas aberturas das peças laterais ⑱/⑲ e aparafusá-los com os parafusos (M4 x 30) ㉔.

DK Sæt møtrikkerne M4 ㉓ i åbningerne på sidedelene ⑱/⑲ og skrue dem fast med skruerne (M4 x 30) ㉔.



23

D Aufhänger ㉕ an die Arbeitsschlauchhalterung ㉑ klemmen.

GB Clip the holders ㉕ onto work hose holder ㉑.

F Fixer les crochets ㉕ sur la fixation de tuyau de service ㉑.

NL Ophangers ㉕ op de werkslanghouder ㉑ klemmen.

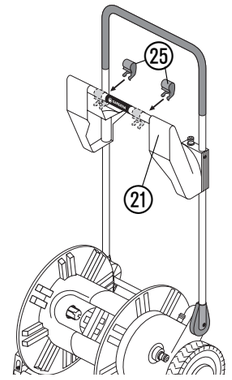
S Klämm fast upphängningsanordningen ㉕ på hållaren för arbetsslangen ㉑.

I Applicare i portalancia ㉕ sul supporto tubo ㉑.

E Sujetar los ganchos de colgar ㉕ en el soporte de la manguera de trabajo ㉑.

P Fixar o suspensor ㉕ no suporte da mangueira de trabalho ㉑.

DK Klem ophængene ㉕ på arbejdsslangeholderen ㉑.



24

D Ca. 4 m für den Arbeitsschlauch ㉘ vom Gartenschlauch ㉖ abschneiden. Gartenschlauch ㉖ auslegen und **unter den Laufrollen** ⑫ hindurch mit dem Hahnanschluss-Stück ⑭ verbinden.

GB Cut off approx. 4 m of the garden hose ㉖ to make the work hose ㉘. Lay out the garden hose ㉖ and connect to the tap connector ⑭ by feeding the hose **underneath the rollers** ⑫.

F Couper le tuyau de jardin ㉖ de 4 m pour le tuyau de service ㉘. Dérouler le tuyau de jardin ㉖ et le raccorder à l'adaptateur ⑭ **par dessous les galets** ⑫.

NL Ca. 4 m voor de werkslabg ㉘ van de tuinslang ㉖ afsnijden. Tuinslang ㉖ uitleggen en **onder de looprollen** ⑫ door met het kraanaansluitstuk ⑭ verbinden.

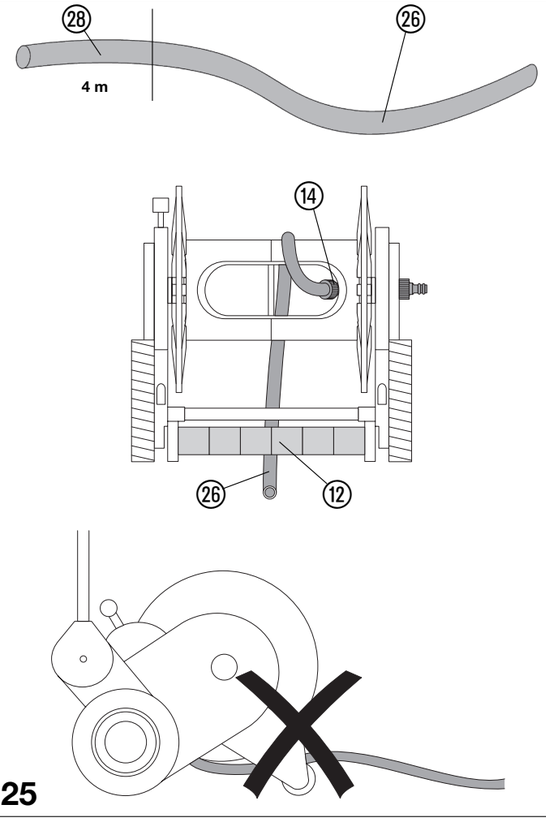
S Skär av 4 m arbetsslang ㉘ från trädgårdsslagen ㉖. Lägg ut trädgårdsslangen ㉖ och sätt i anslutningsstycket ⑭ **under rullarna** ⑫.

I Dal rotolo di tubo tagliare uno spezzone – lungo da 4 metri – da accessoriare poi con una lancia. Stendere a terra il tubo restante ㉖, passarne un'estremità **sotto al rullo anteriore** ⑫ e collegarla all'attacco interno ⑭ del tamburo.

E Cortar aproximadamente 4 m de la manguera de jardín ㉖ para la manguera de trabajo ㉘. Extender la manguera de jardín ㉖ y enchufarla en la pieza de conexión del grifo ⑭ **pasándola por debajo de los rodillos de rodadura** ⑫.

P Cortar aproximadamente 4 m da mangueira normal ㉖ para obter a mangueira de trabalho (28). Desenrolar a mangueira normal ㉖ e ligá-la com a peça de ligação da torneira ⑭, **passando por baixo dos rolos de condução** ⑫.

DK Skær ca. 4 m af haveslangen ㉖ til arbejdsslangen ㉘. Haveslangen ㉖ lægges og forbindes **nedenunder igennem løberullerne** ⑫ med hanetilslutningsstykket ⑭.



25

D Hebel ㉗ auf Stellung **ON** stellen, damit die Trommel angetrieben wird.

GB Set the lever ㉗ to the **ON** position so that the gears drive the drum.

F Positionner le levier ㉗ sur **ON**, afin que le tambour soit entraîné.

NL Hendel ㉗ op stand **ON** zetten zodat de trommel wordt aangedreven.

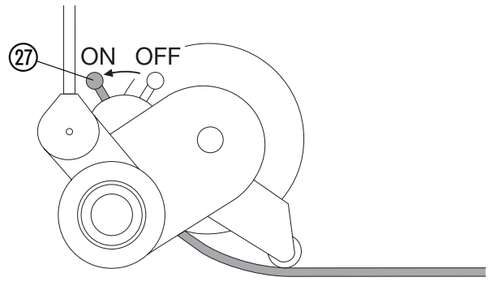
S Skjut spaken ㉗ till **ON** så att trumman driver.

I Posizionare la levetta ㉗ su **ON**.

E Poner la palanca ㉗ en la posición **ON**, para que sea accionado el tambor.

P Posicionar a alavanca ㉗ na posição **ON**, para que o tambor seja accionado.

DK Armen ㉗ stilles på position **ON**, for at tromlen startes.



26

D Schlauchmobil **über den Gartenschlauch** ㉖ **schieben** und dabei den Gartenschlauch lagenweise aufrollen.
Beim Aufrollen knarrt die Rutschkupplung, damit der Gartenschlauch straff aufgewickelt wird.

GB **Push** the hose mobile **over the garden hose** ㉖. The garden hose is rolled up in layers.
The gear mechanism clicks indicating that the garden hose is rolled up tightly.

F **Pousser** le dévidoir **au dessus du tuyau de jardin** ㉖ afin d'enrouler le tuyau de jardin par couches successives.
L'embrayage à griffes fonctionne pendant l'enroulement afin que le tuyau de jardin soit bien enroulé et tendu.

NL Slangmobiel **over de tuinslang** ㉖ **schuiven** en daarbij de tuinslang laagsgewijs oprollen.
Bij het oprollen knarst de glijkoppeling opdat de tuinslang strak wordt opgewikkeld.

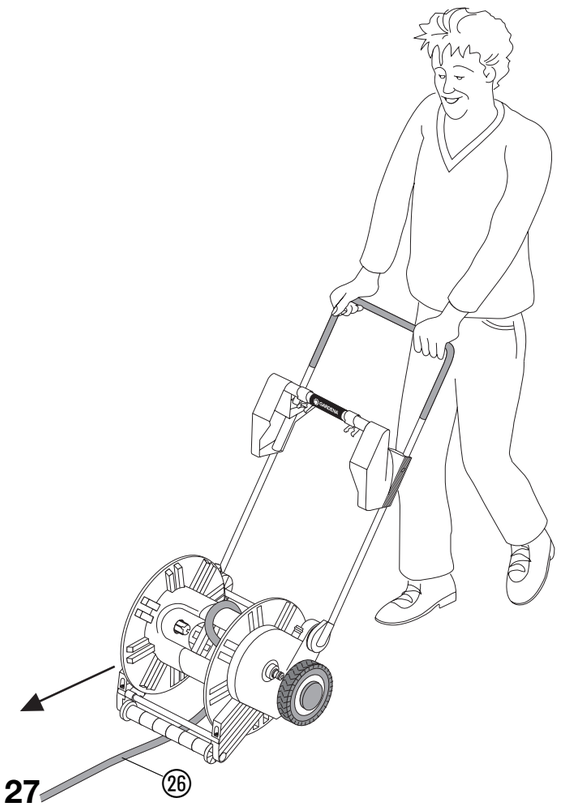
S **Skjut** slangvagnen **över trädgårdsslangen** ㉖ och rulla så upp slangen ordentligt.
Kopplingen knarrar när slangen rullas upp därför att slangen spänns.

I Spingere il carrello passando sopra al tubo ㉖ e, in tal modo, avvolgendolo automaticamente sul tamburo.
Il rumore che si avverte è originato dalla frizione che interviene per tenere ben teso il tubo.

E Empujar el carro portamanguera sobre la manguera de jardín ㉖, enrollando la manguera en capas.
Durante el enrollamiento el acoplamiento de resbalamiento tensa la manguera con un ruido percetible.

P Empurrar o carro porta-mangueira **por cima da mangueira normal** ㉖ e enrolar a mangueira neste processo, camada após camada.
Ao enrolar, ouve-se a catraca, para que a mangueira seja enrolada firmemente.

DK Slangevognen **skubbes over haveslangen** ㉖ og haveslangen oprulles lagvist.
Under oprulningen knirker glidekoblingen som tegn på at haveslangen oprulles stramt.



27

D Arbeitsschlauch ㉘ seitlich auf das Hahnanschluss-Stück ⑭ stecken und bei **gesenktem** Griffbügel ㉒ aufwickeln.

GB Push the work hose ㉘ onto the tap connector ㉔ at the side of the Hose Mobile and wind up the hose with the guide handle **lowered** ㉒.

F Poser le tuyau de service ㉘ sur le côté de l'adaptateur ⑭ et l'enrouler alors que l'arceau de poignée est **baissé** ㉒.

NL Werkslang ㉘ aan de zijkant op het kraanaansluitstuk ⑭ steken en bij **neergelaten** greepbeugel ㉒ opwikkelen.

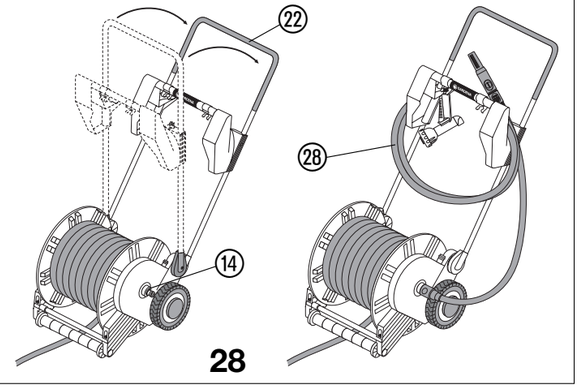
S Sätt ihop arbetsslangen ㉘ med anslutningsstycket ⑭ och rulla upp med grepphandtaget ㉒ **sänkt**.

I Collegare la porzione di tubo ㉘ precedentemente tagliata all'attacco esterno del tamburo e quindi – **inclinando** il manico ㉒ – avvolgerla sul supporto.

E Enchufar la manguera de trabajo ㉘ en el lado de la pieza de conexión del grifo ⑭ y enrollarla con la barra de sujeción ㉒ en posición hacia **abajo**.

P Meter a mangueira de trabalho ㉘ lateralmente na peça de ligação da torneira ⑭ e enrolá-la, com o estribo ㉒ **rebaixado**.

DK Arbejdsslangen ㉘ sættes på siden på hanetilslutningsstykket ⑭ og opvikles med **sænket** holdebøjle ㉒.



28

D Gartenschlauch ㉖ **unter den Laufrollen** ⑫ **hindurch** mit dem Wasserhahn ㉙ verbinden.

GB Guide the garden hose ㉖ **under the rollers** ⑫ and connect the hose to the tap ㉙.

F Raccorder le tuyau de jardin ㉖ **par dessous les galets** ⑫ au robinet d'eau ㉙.

NL Tuinslang ㉖ **onder de looprollen** ⑫ **door** met de waterkraan ㉙ verbinden.

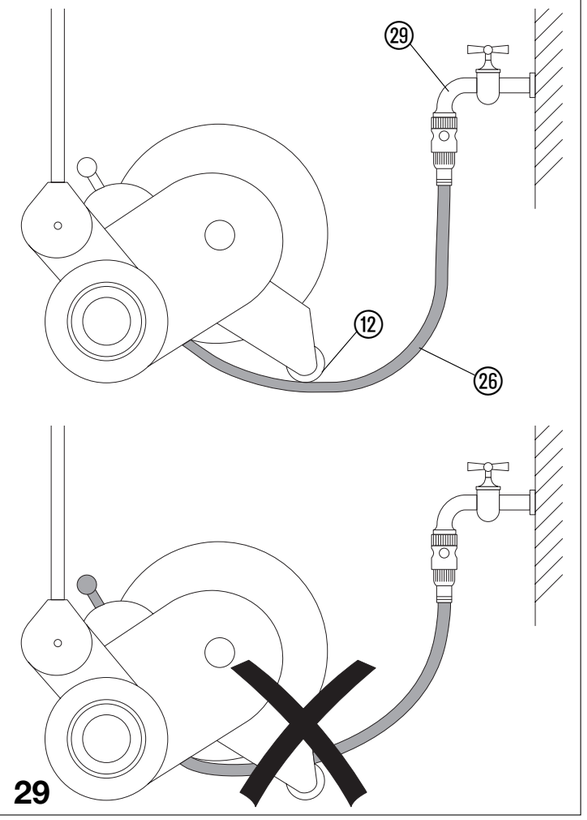
S Sätt ihop trädgårdsslangen ㉖ med vattenkranen ㉙ och låt slangen löpa **under rullarna** ⑫.

I Collegare al rubinetto ㉙ l'estremità del tubo ㉖ avvolto sul carrello facendola passare sotto al rullo anteriore ⑫.

E Enchufar la manguera de jardín ㉖ **por debajo de los rodillos de rodadura** ⑫ en el grifo del agua ㉙.

P Ligar a mangueira ㉖ à torneira de água ㉙, **passando por baixo dos rolos de condução** ⑫.

DK Haveslangen ㉖ forbindes **igennem indunder løberullerne** ⑫ med vandhanen ㉙.



29

D Schlauchmobil **über den Gartenschlauch** ㉕ ziehen.
Beim Wegräumen des Schlauchwagens kann der Schlauch seitlich unter dem Schlauchwagen hindurch auf den Nippel ㉚ gesteckt werden (dabei Hebelstellung „OFF“ wählen).

GB Pull the Hose Mobile **over the garden hose** ㉕.
When storing the Hose Trolley, the hose can be guided underneath the side of the Hose Trolley and pushed onto the nipple ㉚ (make sure the lever is set to the OFF position).

F Tirer le dévidoir **au dessus du tuyau de jardin** ㉕.
Lors du rangement du chariot dévidoir, le tuyau peut être conduit latéralement sous le chariot jusqu'au raccord ㉚ et y être adapté (commuter à cet effet le levier en position “OFF”).

NL Slangmobiel **over de tuinslang** ㉖ trekken.
Bij het opruimen van de slangenwagen kan de slang aan de zijkant onder de slangenwagen door de nippel ㉚ heen gestoken worden (kies daarbij hendelstand “OFF”).

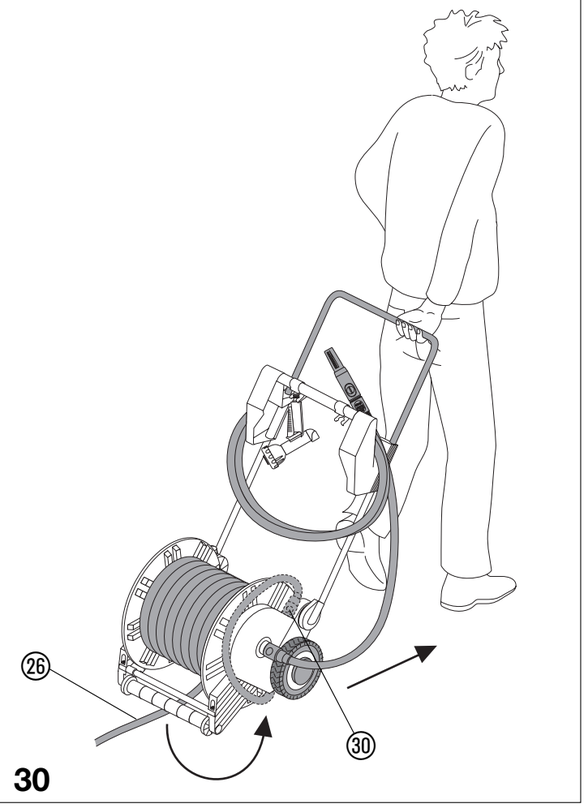
S Dra slangvagnen **över trädgårdsslangen** ㉕.
När slangvagnen ställs undan kan slangen stoppas från sidan och underifrån igenom hålet ㉚ (sätt spaken på OFF).

I Impugnare il manico e incamminarsi verso il giardino tirandosi dietro il carrello: il tubo ㉕ si srotola automaticamente.
Se si vuole spostare il carrello tirandolo ma senza che il tubo si srotoli, prendere quest'ultimo da sotto il rullo, passarlo di lato e innestarne l'estremità sul nipplo ㉚. (E' consigliabile spostare la levetta su “OFF”).

E Empujar el carro portamanguera **sobre la manguera de jardín** ㉖.
Al guardar el carro se puede enchufar la manguera lateralmente en la boquilla ㉚ pasándola por debajo del carro (poner la palanca en la posición “OFF”).

P Puxar o carro porta-mangueira **por cima** da mangueira ㉖.
Ao arrumar o carro porta-mangueira, pode inserir o niple ㉚ na mangueira, passando lateralmente por baixo do carro porta-mangueira (neste processo, seleccionar a posição da alavanca “OFF”).

DK Slangevognen trækkes **over haveslangen** ㉖.
Når slangevognen pakkes væk, kan slangen fastgøres fra siden gennem niplen ㉚ under slangevognen (vælg herved armstilling “OFF”).



30

D Aufwickelstellung: **ON** = Trommel angetrieben
Transportstellung: **OFF** = Trommel nicht angetrieben
Wenn sich der Hebel ㉗ nicht in Position **ON** stellen lässt, die Schlauchtrommel ein Stück von Hand drehen.

→ Vor der Frostperiode das Schlauchmobil frostsicher lagern.

GB Winding position: **ON** = drum is driven
Wheeling position: **OFF** = drum is not driven
If you cannot move the lever ㉗ to the **ON** position, turn the hose drum a little by hand.

→ Store the Hose Mobile away from frost before the first frost sets in.

F Position d'enroulement : **ON** = tambour entraîné
Position de transport : **OFF** = tambour non entraîné
Si le levier ㉗ ne peut pas être mis en position **ON**, tourner le tambour de quelques centimètres à la main.

→ Ranger le dévidoir à l'abri du gel avant l'hiver.

NL Opwikkelstand: **ON** = trommel aangedreven
Transportstand: **OFF** = trommel niet aangedreven
Als de hendel ㉗ niet op de stand **ON** gezet kan worden, de slangtrommel een stukje met de hand draaien.

→ Voor de vorstperiode het slangmobiel vorstvrij opbergen.

S Upprullning aktiv: **ON** =trumman drivs
Vid transport: **OFF** = trumman drivs inte.
Går inte spaken ㉗ att ställa på **ON**, vrid upp lite slang för hand.

→ Lagra slangvagnen på frostsäker plats.

I **ON** (tubo sotto al rullo) = per avvolgere/srotolare il tubo automaticamente.
OFF (tubo sopra al rullo) = per spostare il carrello senza avvolgere/srotolare il tubo.
Se lo spostamento della levetta ㉗ risulta difficile, ruotare leggermente il tamburo.

→ Prima dell'inverno riporre il carrello in luogo riparato.

E Posición de enrollamiento: **ON** = tambor accionado.
Posición de transporte: **OFF** = tambor no accionado
Si la palanca ㉗ no se puede poner en la posición **ON**, girar una vuelta el tambor con la mano.

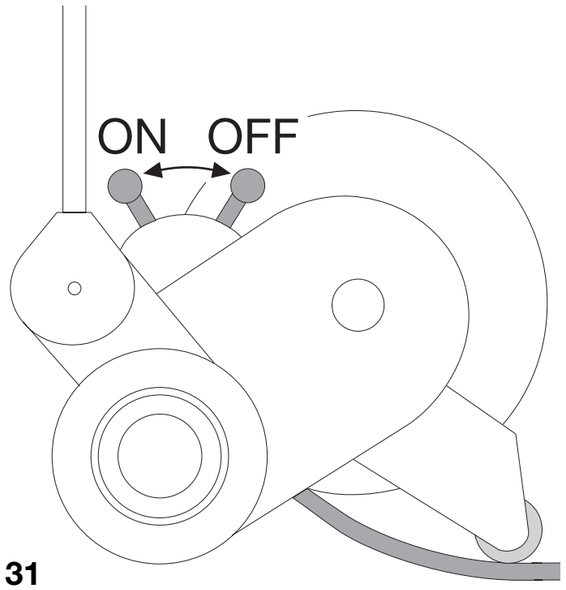
→ Guardar el carro portamanguera protegido contra las heladas al comienzo del invierno.

P Posição de enrolar: **ON** = Tambor accionado
Posição de transporte: **OFF** = Tambor não accionado
Caso estiver impossível, colocar a alavanca ㉗ na posição **ON**, rodar o tambor de mangueira um boucado manualmente.

→ Antes da época de geadas, guardar o carro porta-mangueira ao abrigo de geadas.

DK Opviklingsposition: **ON** = Tromlen er aktiveret
Transportposition: **OFF** = Tromlen er ikke aktiveret
Hvis armen ㉗ ikke kan stilles i position **ON**, skal slangetromlen drejes en anelse med hånden.

→ Før frostperioder skal slangevognen opbevares frostfrit.



Service

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18,
Gosford NSW 2250
or: 69 Chivers Rd,
Somersby NSW 2250
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/770101-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokip.gr

Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibannсyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
SIA „Husqvarna Latvija"
Consumer Outdoor Products
Bāskūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
51 Aintree Avenue
Mangere, Manukau 2022
or: PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (09)9202410

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Escritórios
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Şoseaua Odăii 117–123
Sector 1, Bucureşti,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603/4/5/6
madex@gardena.ro

Russia / Россия
ООО «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore
HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Serbia
DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 389 39 39
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

2641-20.961.04/0409
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com